

PVC STRIP CURTAIN

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV PVC-RIDÅ
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE PVC-VORHANG
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO PVC-FORHENG
BETJENINGSANVISNINGER
Oversættelse av originalinstruksjonene

FI PVC-NAUHA
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA PVC-BÆNDEL
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR RIDEAU EN PVC
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL KURTYNA PVC
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL PVC-GORDIJN
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

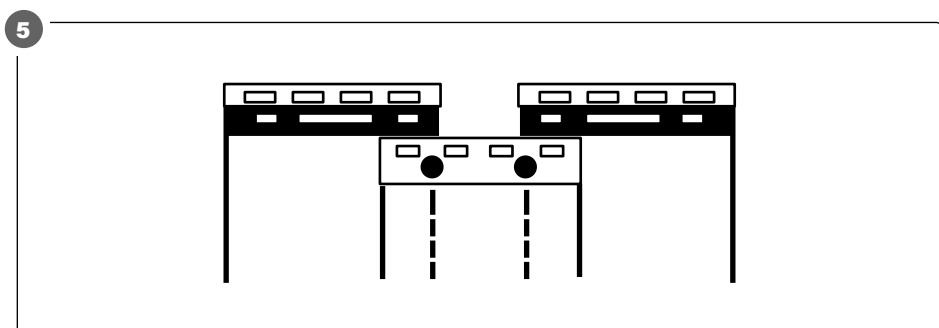
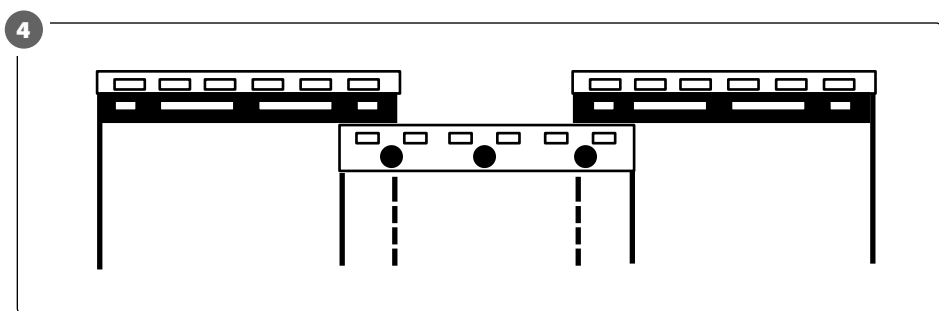
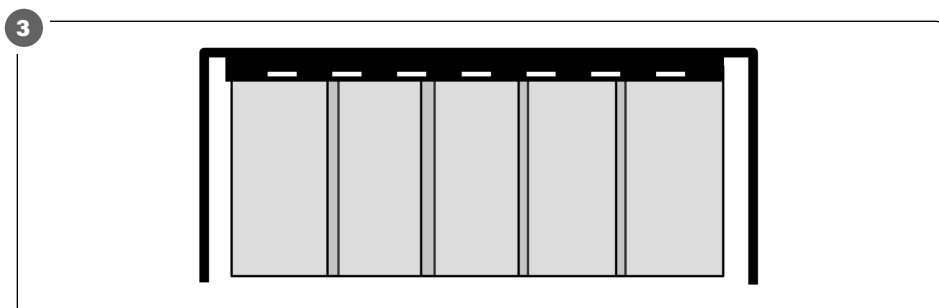
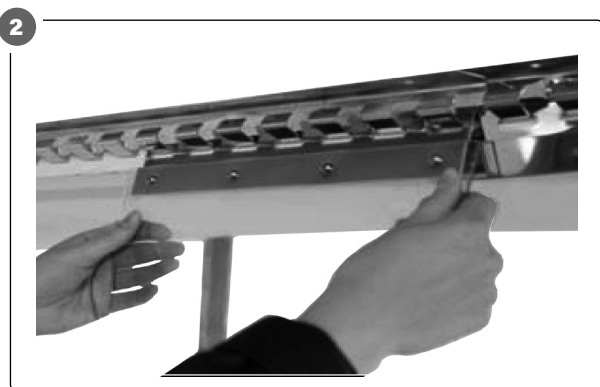
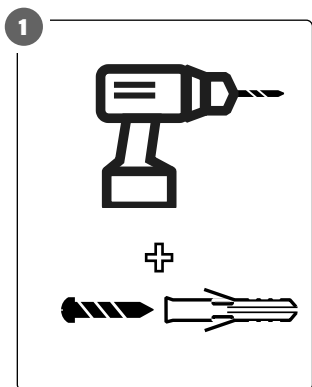
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-04-29

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått L2500 x B30 x H0,3 cm

MONTERING

TILLSKÄRNING

Mät portöppningens storlek och skär PVC-banden till rätt längd. Skär av banden i rät vinkel mot deras längdriktning. Var försiktig med skärverktyget – risk för personskada.

HÅLTAGNING

Klipp fästhål för upphängningsbeslagen vid PVC-bandens ena ände. 200 mm breda band ska ha 3 fästhål, 300 mm breda band ska ha 4 fästhål.

MONTERING AV UPPHÄNGNINGSBESLAG

Passa in upphängningsbeslagen i rät vinkel mot PVC-banden och skruva fast dem.

HÅLTAGNING I VÄGG/PORTKARM

Använd upphängningsskenan som mall för att märka ut fästhålens position. Borra lämpliga hål för skruv, eller expanderplugg och skruv vid porösa material. Vid montering i portöppning med karm eller sarg av rostfritt stål eller aluminium behövs inte expanderplugg – upphängningsskenan kan skruvas fast direkt i karmen.

BILD 1

MONTERING AV UPPHÄNGNINGSSKENA

Skruva fast upphängningsskenan i väggen.

BILD 2

UPPHÄNGNING AV RIDÅN PÅ UPPHÄNGNINGSSKENAN

Intilliggande PVC-band överlappar varandra för att ge en tätare ridå.

BILD 3

Alternativ A

6 stycken 200 mm breda PVC-band per 1 m upphängningsskena.

BILD 4

Alternativ B

4 stycken 300 mm breda PVC-band per 1 m upphängningsskena.

BILD 5

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål L2500 x B30 x H0,3 cm

MONTERING

TILSKJÆRING

Mål portåpningens størrelse og skjær PVC-båndene til riktig lengde. Skjær av båndene i rett vinkel mot lengderetningen. Vær forsiktig med skjæreverktøyet – fare for personskade.

HULLTAKING

Klipp festehull for opphengsbeslag ved PVC-båndenes ene ende. 200 mm brede bånd skal ha 3 festehull, og 300 mm brede bånd skal ha 4 festehull.

MONTERING AV OPPHENGSBESLAG

Innrett opphengsbeslagene i rett vinkel mot PVC-båndene og skru dem fast.

HULLTAKING I VEGG/PORTKARM

Bruk opphengsskinnen som mal for å merke opp festehullenes posisjon. Bor egnede hull til skruer, eller ekspansjonsplugg og skruer dersom materialet er porøst. Ved montering i portåpninger med karmen eller sarg av rustfritt stål eller aluminium, trengs det ikke ekspansjonsplugg – opphengsskinnen kan skrues fast rett i karmen.

BILDE 1

MONTERING AV OPPHENGSSKINNE

Skru fast opphengsskinnen i veggen.

BILDE 2

HENGE OPP FORHENGET I OPPHENGSSKINNE

PVC-bånd ved siden av hverandre kan overlape for å gi et tettere forheng.

BILDE 3

Alternativ A

6 stk. 200 mm brede PVC-bånd per 1 m opphengsskinne.

BILDE 4

Alternativer B

4 stk. 300 mm brede PVC-bånd per 1 m opphengsskinne.

BILDE 5

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen.

TEKNISKE DATA

Dimensioner L2500 x B30 x H 0,3 cm

MONTERING

TILSKÆRING

Mål døråbningens størrelse, og skær PVC-strimlerne til i den rigtige længde. Skær strimlerne vinkelret på deres længde. Vær forsigtig med skæreværktøjet - risiko for personskaade.

HULLER

Skær huller til ophængningsbeslagene i den ene ende af PVC-strimlen. 200 mm brede strimler skal have 3 huller, 300 mm brede stropper skal have 4 huller.

MONTERING AF OPHÆNGNINGSBESLAG

Ret ophængningsbeslagene ind vinkelret på PVC-strimlerne, og skru dem fast.

HULLER I VÆG/DØRKARM

Brug ophængningsskinne som skabelon til at markere placeringen af hullerne. Bor passende huller til skruer eller rawlplugs og skruer til porøse materialer. Ved montering i en døråbning med karm eller ramme i rustfrit stål eller aluminium er der ikke brug for rawlplugs - ophængningsskinne kan skrues direkte på karmen.

FIGUR 1

MONTERING AF OPHÆNGNINGSSKINNE

Skru ophængningsskinne fast på ophængningsskinne.

FIGUR 2

OPHÆNGNING AF FORHÆNGET PÅ OPHÆNGNINGSSKINNEN

Tilstødende PVC-strimler overlapper hinanden for at give et tættere forhæng.

FIGUR 3

Mulighed A

6 stk. 200 mm brede PVC-strimler pr. 1 m ophængningsskinne.

FIGUR 4

Mulighed B

4 stk. 300 mm brede PVC-strimler pr. 1 m ophængningsskinne.

FIGUR 5

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary Dł. 2500 x szer. 30 x wys. 0,3 cm

MONTAŻ

PRZYCINANIE

Zmierz wymiary otworu drzwiowego i przytnij paski PVC na odpowiednią długość. Przytnij paski pod odpowiednim kątem względem osi wzdłużnej. Zachowaj ostrożność, posługując się narzędziem tnącym – ryzyko obrażeń ciała.

WYCINANIE OTWORÓW

Wytnij otwory mocujące do okucia do zawieszenia na jednym końcu pasków PVC. Pasek o szerokości 200 mm powinien mieć 3 otwory montażowe, a pasek o szerokości 300 mm – 4 otwory.

MONTAŻ OKUCIA DO ZAWIESZENIA

Dopasuj okucie do zawieszenia, ustawiając je pod odpowiednim kątem względem pasków PVC i przykręć.

WYCINANIE OTWORÓW W ŚCIANIE/FUTRYNIE

Użyj szyny do zawieszenia jako szablonu do wyznaczenia miejsc na otwory mocujące. Wywierć odpowiednie otwory na wkręty lub kołki rozporowe i wkręty do porowatych materiałów. W przypadku montażu w otworze drzwiowym z futryną lub innego rodzaju oprawą drzwiową ze stali nierdzewnej lub aluminium nie są konieczne kołki rozporowe – szynę do zawieszenia można przykręcić bezpośrednio do futryny.

RYS. 1

MONTAŻ SZYNY DO ZAWIESZENIA

Przykręć szynę do zawieszenia do ściany.

RYS. 2

WIESZANIE KURTyny NA SZYNIE DO ZAWIESZENIA

Paski PVC są umieszczone jeden przy drugim, aby na siebie nachodziły i zapewniały szczelną barierę.

RYS. 3

Wariant A

6 pasków PVC o szerokości 200 mm na 1 m szyny do zawieszenia.

RYS. 4

Wariant B

4 paski PVC o szerokości 300 mm na 1 m szyny do zawieszenia.

RYS. 5

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Size L2500 x W30 x H0.3 cm

ASSEMBLY

CUTTING

Measure the door opening and cut the PVC-bands to the right length. Cut the bands at right angles to their length. Be careful with the cutting tool – risk of personal injury.

HOLE-MAKING

Cut holes for the hanger on one end of the PVC-bands. 200 mm wide bands should have 3 mounting holes, 300 mm wide bands should have 4 mounting holes.

FITTING OF HANGER

Align the hanger at right angles to the PVC-bands and screw them in place.

HOLE-MAKING IN WALL/DOOR FRAME

Use the hanger rail as a template to mark the positions of the holes. Drill holes for the screws, or expander plugs and screws for porous material. When fitting in door opening with stainless steel or aluminium frame or edging, expander plugs are not necessary – the hanger rail can be screwed directly in the frame.

FIG. 1

FITTING OF HANGER RAIL

Screw the hanger rail to the wall.

FIG. 2

HANGING OF CURTAIN ON HANGER RAIL

Adjoining PVC-bands overlap to provide a tighter curtain.

FIG. 3

Alternative A

6 x 200 mm wide PVC-bands per 1 m hanger rail.

FIG. 4

Alternative B

4 x 300 mm wide PVC-bands per 1 m hanger rail.

FIG. 5

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße L 2500 x B 30 x H 0,3 cm

MONTAGE

ZUSCHNEIDEN

Messen Sie die Größe der Anschlussöffnung und schneiden Sie das PVC-Band auf die richtige Länge zu. Schneiden Sie das Band im rechten Winkel zur Langsrichtung. Vorsicht mit dem Schneidwerkzeug - Verletzungsgefahr.

BOHREN

Die Befestigungslöcher für die Aufhängungsteile an einem Ende der PVC-Schienen durchschneiden. Das 200 mm breite Band muss 3 Befestigungslöcher haben, das 300 mm breite Band 4 Befestigungslöcher.

MONTAGE DER AUFHÄNGUNG

Die Befestigungsteile der Aufhängung rechtwinklig auf dem PVC-Band ausrichten und festschrauben.

BOHRUNGEN IN DER WAND/AM ANSCHLUSSRAHMEN

Verwenden Sie die Aufhängungsschiene als Schablone, um die Position der Löcher der Halterung zu markieren. Bohren Sie für die Schrauben geeignete Löcher oder verwenden Sie Expander-Dübel und Schrauben bei porösem Material. Bei der Montage in einer Anschlussöffnung mit Edelstahl- oder Aluminiumrahmen sind keine Expander-Dübel

erforderlich – die Aufhängeschiene kann direkt am Rahmen verschraubt werden.

ABB. 1

MONTAGE DER AUFHÄNGUNGSSCHIENE

Schrauben Sie die Aufhängungsschiene an der Wand fest.

ABB. 2

AUFHÄNGEN DES VORHANGS AN DER AUFHÄNGUNGSSCHIENE

Die eingezogenen PVC-Bändern überlagern einander, um den Vorhang dicht zu machen.

ABB. 3

Variante A

Sechs 200 mm breite PVC-Bänder pro 1 m Aufhängungsschiene.

ABB. 4

Variante B

Vier 300 mm breite PVC-Bänder pro 1 m Aufhängungsschiene.

ABB. 5

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Mitat 2500 x 30 x 0,3 cm

ASENNUS

LEIKKAAMINEN

Mittaa aukon koko ja leikkaa PVC-nauhat oikean pituisiksi. Leikkaa nauhat suorassa kulmassa pituussuuntaan nähden. Ole varovainen leikkaustyökalun kanssa - loukkaantumisvaara.

REI'ITYS

Leikkaa kiinnitysreiät ripustuskannattimia varten PVC-nauhan toiseen päähän. 200 mm leveissä nauhoissa on oltava 3 kiinnitysreikää, 300 mm leveissä nauhoissa on oltava 4 kiinnitysreikää.

RIPUSTUSKANNATTIMEN ASENNUS

Asenna ripustuskannattimet suorassa kulmassa PVC-nauhoihin ja ruuvaa ne paikoilleen.

REIKIEN TEKO SEINÄÄN/ OVENKARMIIN

Käytä ripustuskisko mallina merkitäksesi asennusreikien paikat. Poraa sopivat reiät ruuveja varten tai tulppaa ja ruuvia varten, jos kyseessä on huokoinen materiaali. Kun kisko asennetaan oviaukkoon, jossa on ruostumattomasta teräksestä tai alumiinista valmistettu karmi tai kotelo, tulppia ei tarvita - ripustuskisko voidaan ruuvata suoraan karmiin.

KUVA 1

RIPUSTUSKISKON ASENNUS

Ruuvaa ripustuskisko seinään.

KUVA 2

VERHON RIPUSTAMINEN RIPUSTUSKISKOON

Vierekkäiset PVC-nauhat limittyvät toisiinsa tiiviimmän verhon aikaansaamiseksi.

KUVA 3

Vaihtoehto A

6 kappaletta 200 mm leveää PVC-nauhaa 1 m:n ripustuskiskoa kohden.

KUVA 4

Vaihtoehto B

4 kappaletta 300 mm leveää PVC-nauhaa 1 m:n ripustuskiskoa kohden.

KUVA 5

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions Long. 2500 cm x larg. 30 x
haut. 0,3 cm

MONTAGE

DÉCOUPE À LONGUEUR

Mesurez l'ouverture de la porte et découpez les bandes de PVC à longueur. Découpez les bandes perpendiculairement à leur extension longitudinale. Faites attention en maniant l'outil de coupe : risque de blessures corporelles.

PERÇAGE

Découpez des trous de montage pour les ferrures de suspension à une des extrémité des bandes de PVC : 3 trous pour les bandes de 200 mm, 4 trous pour les bandes de 300 mm.

INSTALLATION DES FERRURES DE SUSPENSION

Adaptez les ferrures de suspension perpendiculairement aux bandes PVC et vissez-les.

PERÇAGE TROU DANS LE MUR / CHÂSSIS DE PORTE

Utilisez le rail de suspension comme gabarit pour marquer les endroits où les trous doivent être percés. Percez des trous pour des vis ou pour des chevilles à expansion et des vis dans le cas de matériaux poreux. Dans le cas d'une installation dans une ouverture de porte avec châssis ou cadre en acier inoxydable ou

aluminium, les chevilles à expansion ne sont pas nécessaires : le rail de suspension peut être vissé directement dans le châssis.

FIG. 1

INSTALLATION DU RAIL DE SUSPENSION

Vissez le rail de suspension au mur.

FIG. 2

SUSPENSION DU RIDEAU SUR LE RAIL DE SUSPENSION

Les bandes de PVC adjacentes se chevauchent pour rendre le rideau plus serré.

FIG. 3

Option A

6 bandes de PVC de 200 mm de largeur pour chaque mètre de rail de suspension.

FIG. 4

Option B

4 bandes de PVC de 300 mm de largeur pour chaque mètre de rail de suspension.

FIG. 5

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen L2500 x B30 x H0,3 cm

MONTEREN

BIJSNIJDEN

Meet de grootte van de deuropening op en snijd de PVC-banden op de juiste lengte. Snijd de banden in de juiste hoek ten opzichte van hun lengterichting. Wees voorzichtig met het snijgereedschap – gevaar voor persoonlijk letsel.

GATEN MAKEN

Knip bevestigingsgaten voor het ophangbeslag aan het ene uiteinde van de PVC-banden. 200 mm brede banden moeten 3 bevestigingsgaten hebben, 300 mm brede banden moeten 4 bevestigingsgaten hebben.

OPHANGBESLAG MONTEREN

Lijn het ophangbeslag in de juiste hoek uit ten opzichte van de PVC-banden en schroef ze vast.

GATEN MAKEN IN MUUR/ DEURKOZIJN

Gebruik de ophangrail als mal om aan te geven waar de bevestigingsgaten moeten komen. Boor passende gaten voor de schroeven, of voor expansiepluggen en schroeven bij poreuze materialen. Bij montage in een deuropening met kozijn of lijst van roestvrij staal of aluminium zijn geen expansiepluggen nodig – de ophangrail kan direct in het kozijn worden vastgeschroefd.

AFB. 1

OPHANGRAIL MONTEREN

Schroef de ophangrail vast in de muur.

AFB. 2

GORDIJN OPHANGEN AAN OPHANGRAIL

Naast elkaar liggende PVC-banden overlappen elkaar en dat levert een dichter gordijn op.

AFB. 3

Optie A

6 stuks 200 mm brede PVC-banden per 1 m ophangrail.

AFB. 4

Optie B

4 stuks 300 mm brede PVC-banden per 1 m ophangrail.

AFB. 5

